Conceptual Metaphor and Metonymy in Onomastic Idioms

Muhitdinov Dilshod Tohirovich

Teacher, Uzbek State World Languages University

ABSTRACT

This article studies the cognitive and linguistic mechanisms of 'conceptual metaphor' and 'conceptual metonymy' since they operate within onomastic idioms that incorporate proper names. Studying the theoretical framework of Lakoff and Johnson's 'Conceptual Metaphor Theory', the paper highlights how proper names, often taken from literature, history, culture or geography, function as cognitive tools for categorization, evaluation, and cultural framing. Through detailed analysis, the paper shows how metaphor enables the mapping of abstract concepts (e.g. greed, love, fear or intelligence) onto well-known figures (such as "Scrooge," "Einstein," or "Romeo"), whilst metonymy allows names to stand in for related concepts within the same domain (e.g., "Shakespeare" for his works or "Hollywood" for the film industry). Special attention is given to how these idioms reflect cultural knowledge and collective memory, as well as how metaphor and metonymy often interact within a single expression. The study highlights the role of onomastic idioms as a rich site for examining how language encodes meaning, identity, and cultural values through the cognitive reuse of names.

KEYWORDS: metaphor, metonymy, conceptual domain, mapping, literal, figurative, concept, target, framework, cultural knowledge.

Introduction

According to George Lakoff (especially in his work with Mark Johnson in Metaphors *We Live By*, 1980), a conceptual metaphor is a way of understanding one idea or conceptual domain in terms of another. A conceptual metaphor is when one conceptual domain (the target) is understood in terms of another (the source).

Following are the key Ideas of conceptual metaphor:

1. Metaphor is a fundamental part of thought; It's not just a figure of speech—it reflects how we think, reason, and act.

2. Structured in domains:
   A. The target domain is usually abstract (like time, love, or life).
   B. The source domain is more concrete (like money, war, or journeys).

3. Mapped systematically: Elements of the source domain map onto the target domain.
   For example: In 'Time is money', we "spend," "save," or "waste" time.

4. Pervasive in everyday language: Our everyday expressions are filled with metaphors that reflect these conceptual mappings.
   For example conceptual metaphors from Lakoff:

Conceptual Metaphor	Meaning	Examples
ARGUMENT IS WAR	Arguments are understood as battles	He shot down my argument
TIME IS MONEY	Time is treated as a valuable resource	"You're wasting my time."
LOVE IS A JOURNEY	Relationships are understood as journeys	"We're at a crossroads."
IDEAS ARE FOOD	Ideas are consumed or digested	"That's a half-baked idea."

Onomastic idioms: Idioms that include 'proper names' (people, places, or brand names), often metaphorically or symbolically.

Detailed examples of conceptual metaphors in onomastic idioms

1. "He's a real Benedict Arnold."
   ➢ Onomastic Element: 'Benedict Arnold' (a historical figure known for treason in the U.S.)
   ➢ Conceptual Metaphor: A TRAITOR IS BENEDICT ARNOLD

The person's name becomes a symbolic stand-in for betrayal. Even without historical context, speakers learn the metaphor: a person who betrays is "a Benedict Arnold."

2. "She's a Mother Teresa."
   ➢ Onomastic Element: 'Mother Teresa' (Catholic nun known for charity and kindness)
   ➢ Conceptual Metaphor: A SAINTLY PERSON IS MOTHER TERESA

Here, the metaphor frames someone's extreme compassion by mapping it onto a 'famous moral figure', reinforcing virtue through the name.

3. "Don't be such a Scrooge."
   ➢ Onomastic Element: Scrooge (from Charles Dickens' 'A Christmas Carol')
   ➢ Conceptual Metaphor: 'A MISERLY PERSON IS SCROOGE'

"Scrooge" has transcended the character to become a 'cognitive shortcut' for stinginess or lack of generosity, especially around holidays.

4. "He thinks he's Einstein."
   ➢ Onomastic Element: Einstein
   ➢ Conceptual Metaphor: INTELLIGENCE IS EINSTEIN

Einstein, a symbol of genius, becomes the 'standard' for intelligence or, sometimes ironically, the 'lack' of it.

5. "That's a real Waterloo."
   ➢ Onomastic Element: 'Waterloo' (site of Napoleon's final defeat)
   ➢ 'Conceptual Metaphor': A FINAL DEFEAT IS WATERLOO

The name becomes a 'container' for the concept of epic failure or downfall, applied metaphorically to sports, business, or personal struggles.

6. "You're no Romeo."
➢ Onomastic Element: 'Romeo' (from 'Romeo and Juliet')
➢ Conceptual Metaphor: A PASSIONATE LOVER IS ROMEO

Used often sarcastically, this idiom compares someone's lack of romantic ability to the high standard set by Romeo.

7. "She pulled a Houdini."
➢ Onomastic Element: 'Houdini' (famous escape artist)

➢ Conceptual Metaphor: ESCAPING A SITUATION IS PULLING A HOUDINI

His name evokes escape, whether literal (from handcuffs) or figurative (slipping away from responsibility or visibility).

8. "That guy's a Napoleon."
➢ Onomastic Element: 'Napoleon'
➢ Conceptual Metaphor: AN OVERLY AMBITIOUS OR DOMINEERING PERSON IS NAPOLEON

Often implies "Napoleon complex", mapping the physical and psychological traits (short stature + ambition) onto someone being overly assertive.

Summary of Key Metaphoric Mappings

Metaphor	Onomastic Anchor	Conceptual Domain
A TRAITOR IS BENEDICT ARNOLD	Historical figure	Betrayal
A SAINTLY PERSON IS MOTHER TERESA	Religious figure	Virtue
A MISERLY PERSON IS SCROOGE	Literary figure	Greed
INTELLIGENCE IS EINSTEIN	Scientist	Genius
A FINAL DEFEAT IS WATERLOO	Historical event	Failure
A PASSIONATE LOVER IS ROMEO	Literary figure	Romance
ESCAPING IS HOUDINI	Magician	Disappearance
A TYRANT IS NAPOLEON	Military leader	Control/Power

Conceptual Metonymy According to George Lakoff:
Conceptual metonymy (or metonymic mapping) is when one part or aspect of something stands for the whole—not just in language, but in how we think. A conceptual metonymy is a cognitive process where one conceptual entity (the "vehicle") provides access to another related entity (the "target") within the same domain.

Key Features (Lakoff and Johnson):
➢ Metonymy is about association within a single domain. Unlike metaphor (which maps across domains), metonymy stays within one domain.
➢ Part-whole or cause-effect relationships are common
➢ The connection is often physical, spatial, or causal.

Examples of Conceptual Metonymy:

Metonymic Expression	Vehicle (What's Mentioned)	Target (What's Meant)	Type
"The White House issued a statement."	White House	U.S. President or government	PLACE FOR INSTITUTION
"She drank the whole bottle."	Bottle	The liquid inside	CONTAINER FOR CONTENT
"He's just a pretty face."	Face	The whole person	PART FOR WHOLE
"Shakespeare is on the shelf."	Shakespeare	His works	PRODUCER FOR PRODUCT

Difference from Metaphor:

Metaphor	Metonymy
Crosses domains (e.g., LOVE IS A JOURNEY)	Stays within one domain
Based on similarity or analogy	Based on contiguity or association
A is understood 'as' B	A is used to 'refer to' B

Conceptual Metonymy in 'Names'
Names can stand for much more than the person or place—they often activate related concepts. Here are some examples:

Name (Vehicle)	What It Refers To (Target)	Type of Metonymy
Shakespeare	The works of Shakespeare	PRODUCER FOR PRODUCT
Einstein	A person who is highly intelligent	PERSON FOR ATTRIBUTE
Hollywood	The American film industry	PLACE FOR INDUSTRY
Waterloo	A major defeat (from battle of Waterloo)	PLACE FOR EVENT
Napoleon	Someone who is controlling or short-tempered	NAME FOR TRAIT/TYPE
Hoover(in UK)	A vacuum cleaner (brand name used generically)	BRAND FOR PRODUCT

These work because of our cognitive ability to associate a name with a broader concept or category.

Conceptual Metonymy in Idioms
Idioms often use metonymy by substituting a 'part', 'place', or 'person' to stand for something else within the same conceptual domain.

Examples:

Idiom	Vehicle (Mentioned)	Target (Implied Meaning)	Metonymy Type
"He's a real Scrooge"	Scrooge (person)	A miser	NAME FOR TRAIT
"Don't bite the hand that feeds you."	Hand	Provider of help or resources	BODY PART FOR PERSON
"The pen is mightier than the sword."	Pen, Sword	Writing vs. military force	INSTRUMENT FOR ACTION
"All hands on deck."	Hands	Sailors or workers	PART FOR WHOLE
"Wall Street is nervous."	Wall Street (place)	Financial industry	PLACE FOR INSTITUTION
"He's got a Picasso on the wall."	Picasso	A painting by Picasso	CREATOR FOR CREATION

Conclusion

The study of onomastic idioms—idiomatic expressions involving proper names—reveals the powerful roles that conceptual metaphor and conceptual metonymy play in shaping meaning, cultural references, and cognitive associations in language. These idioms serve not only as colorful linguistic expressions but also as cognitive shortcuts, allowing speakers to express complex ideas with rich cultural and emotional resonance.

Conceptual metaphors in onomastic idioms work by mapping abstract qualities or behaviors onto well-known names, turning proper nouns into symbolic categories. For example, calling someone a "Scrooge" maps the abstract concept of miserliness onto a literary figure, exemplifying the metaphor A MISERLY PERSON IS SCROOGE. Similarly, referring to a genius as "Einstein" draws on the metaphor INTELLIGENCE IS EINSTEIN, whereby the name embodies the abstract trait of intellectual brilliance. These metaphors are deeply embedded in shared cultural knowledge, and their communicative power relies on the listener's ability to recognize and interpret the source domain.

In contrast, conceptual metonymy in onomastic idioms operates through associative contiguity within a single conceptual domain. Names often stand for the works, traits, or roles associated with them. For instance, "reading Shakespeare" uses the name of the author to stand for his works (PRODUCER FOR PRODUCT), while "Hollywood" refers metonymically to the film industry (PLACE FOR INSTITUTION). These metonymies rely on familiar cognitive and cultural links, where one element draw out another through habitual association rather than analogical mapping.

What makes onomastic idioms particularly rich is their dual potential: many contain both metaphor and metonymy, functioning simultaneously on multiple cognitive levels. For example, "He's no Romeo" involves metonymy (the name Romeo for the character) and metaphor (comparing someone's romantic ability to Romeo as a type). This interaction underscores the cognitive complexity of idiomatic language and how names can become conceptual tools for framing social, moral, and emotional meaning.

In conclusion, metaphor and metonymy in onomastic idioms exemplify how proper names transcend their literal referents to become conceptual categories, symbols, and shortcuts for social evaluation. These idioms reveal the dynamic interplay between language, culture, and cognition, showing how deeply names are woven into the way we conceptualize human traits, behaviors, and institutions. Understanding them enriches both linguistic analysis and cultural insight, highlighting the name's role not just as a label, but as a window into the way we think.

REFERENCES

[1] G. Lakoff and M. Johnson (1980), *Metaphors we live by*, The university of Chicago Press, Chicago and London

[2] Longman Dictionary of English Idioms.(1979). – Harlow, L.: Longman,– 412 p.

[3] Radjabova M. (2021). *Semantic analysis of phraseological units with onomastic components*. Scientific reports of Bukhara State University, Vol.5 Issue2BSU (2)

[4] Tursunov M. (2022). *Analysis of some English idioms containing popular proper names*. European Journal of Interdisciplinary Research and Development, Vol. 5.